

medel[®]

INSTRUKCJA OBSŁUGI



PROFESSIONAL



Doppio sistema valvolare
Double valve system



Maschere con profili morbidi
Masks with soft profile



Doccia nasale inclusa
Nasal wash included



Uso continuo
Continuous use



5 anni di garanzia
5 year warranty

DYSTRYBUCJA:  **novamed.pl**



RYS. A

**ELEMENTY SKŁADOWE – (RYS. A)**

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Gniazdo sprężarki | 10. Przewód powietrzny |
| 2. Wylot powietrza | 11. Maska dla dorosłych |
| 3. Kabel zasilający | 12. Maska dla dzieci |
| 4. Otwory wentylacyjne | 13. Zamienne filtry powietrza |
| 5. Wnęka na akcesoria | 14. Widelki nosowe |
| 6. Uchwyt na filtr | 15. Natrysk nosowy |
| 7. Wyłącznik ON/OFF | 16. Pojemnik na akcesoria z systemem czyszczącym |
| 8. Nebulizator | |
| 9. Ustnik | |



**WAŻNE:**

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

INFORMACJE OGÓLNE

Medel Professional to system do aerozoloterapii zalecany do użytku domowego.

⚠️ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi, tj. jako system do aerozoloterapii, zgodnie z zaleceniami własnego lekarza. Wszelkie inne zastosowanie tego urządzenia należy uznać za nieodpowiednie i w związku z tym niebezpieczne. Producent nie może być pociągany do odpowiedzialności za szkody wywołane niewłaściwym, nieodpowiednim i/lub nierozsądnym użytkowaniem, ani za szkody spowodowane przez podłączenie urządzenia do instalacji elektrycznej niezgodnej z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.
2. Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszej lektury.
3. Urządzenia nie można stosować w obecności mieszanek anestetycznych łatwopalnych zawierających tlen lub tlenek dwuazotu.
4. Prawidłowemu funkcjonowaniu urządzenia mogą przeszkodzić zakłócenia elektromagnetyczne przekraczające granice wyrażone w obowiązujących normach europejskich. Jeżeli wystąpią zakłócenia między urządzeniem i innymi urządzeniami elektrycznymi, należy zmienić jego pozycję i podłączyć do innego gniazdka elektrycznego.
5. W razie uszkodzenia i/lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy odnieść się do rozdziału «MOŻLIWE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIA». Nie można naruszać

integralności ani otwierać sprężarki.

6. W przypadku napraw należy zwracać się wyłącznie do upoważnionego przez producenta centrum pomocy technicznej i poprosić o stosowanie oryginalnych części zamiennych. Brak przestrzegania powyższego może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
7. Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących sprzętu elektrycznego, czyli:
 - używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych;
 - nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie;
 - nie moczyć urządzenia, nie posiada ono ochrony przed strugami rozpylonych cieczy;
 - nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi;
 - nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych;
 - podczas pracy urządzenie powinno stać na stabilnych powierzchniach poziomych;
 - korzystanie z niniejszego urządzenia przez dzieci i osoby niepełnosprawne zawsze wymaga uważnego nadzoru ze strony osoby dorosłej w pełni zdolności umysłowych;
 - nie ciągnąć za przewód zasilający ani za samo urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka;
 - wtyczka przewodu zasilającego jest elementem odcinającym od sieci zasilania elektrycznego; w trakcie korzystania z urządzenia umożliwić dostęp do wtyczki przewodu.
8. Przed podłączeniem wtyczki do sieci zasilania należy upewnić



- się, czy dane elektryczne umieszczone na spodzie urządzenia są zgodne z danymi sieci elektroenergetycznej.
9. Jeżeli fabryczna wtyczka urządzenia nie pasuje do gniazdka, należy wymienić ją korzystając z usług wykwalifikowanego personelu. Zazwyczaj niewskazane jest korzystanie z adapterów wtyczek pojedynczych lub złożonych i/lub przedłużaczy. Jeżeli ich zastosowanie jest nieodzowne, należy stosować rodzaje wtyczek odpowiadających przepisom bezpieczeństwa uważając, aby nie przekroczyć maksymalnego obciążenia wskazanego na adapterach i przedłużaczach.
 10. Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do sieci elektroenergetycznej bez potrzeby. Wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzysta się z urządzenia.
 11. Montaż musi być wykonany zgodnie z zaleceniami producenta. Nieprawidłowo wykonany montaż może spowodować szkody materialne oraz szkody w stosunku do osób lub zwierząt, za które producent nie może być pociągany do odpowiedzialności.
 12. Przewód zasilający nie może być wymieniany przez użytkownika. W razie uszkodzenia przewodu, należy wymienić go w autoryzowanym przez producenta centrum serwisowym.
 13. Zaleca się rozwinięcie całego przewodu zasilającego w celu uniknięcia niebezpiecznego przegrzania.
 14. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności czyszczących i/lub konserwacyjnych, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
 15. Niektóre części składowe urządzenia są tak małe, że mogłyby zostać połknięte przez dzieci. Urządzenie należy więc

przechowywać poza zasięgiem dzieci.

16. W razie podjęcia decyzji o zaprzestaniu użytkowania urządzenia, należy oddać go do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
17. Należy:
 - korzystać z niniejszego urządzenia wyłącznie stosując przepisane przez własnego lekarza lekarstwa;
 - zabieg należy wykonać korzystając wyłącznie z elementu wskazanego przez lekarza i zależnie od dolegliwości;
 - z «widełek nosowych» można korzystać wyłącznie po wyraźnym zaleceniu tego przez lekarza i należy uważać, aby NIGDY nie wkładać widełek do nosa, ograniczając się jedynie do ich maksymalnego zbliżenia.
18. Na broszurze informacyjnej lekarstwa należy sprawdzić ewentualne przeciwwskazania do stosowania ich przy użyciu zwykłych systemów do aerozoloterapii.
19. Nie ustawiać urządzenia w sposób utrudniający odłączenie go.
20. Aby uniknąć uduszenia i zaplątania, kable i przewody powietrza należy trzymać z dala od dzieci.
21. **Aksesoria mają służyć wyłącznie jednemu pacjentowi. Niewskazane jest używanie ich przez kilku pacjentów.**

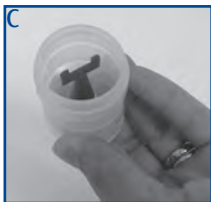
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Urządzenie należy sprawdzić przed każdym zastosowaniem w celu wykrycia nieprawidłowości działania i/lub szkód spowodowanych transportem i/lub przechowywaniem. Podczas inhalacji należy siedzieć prosto i w sposób zrelaksowany przy stole a nie na fotelu, aby nie dopuścić do zgniecenia dróg oddechowych i naruszenia w ten sposób skuteczności leczenia.

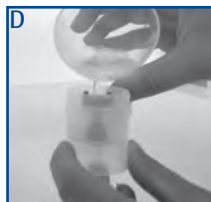
- Po wyjęciu urządzenia z opakowania należy sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń. Należy zwrócić szczególną uwagę na pęknięcia plastiku, które mogłyby odsłonić pewne elektryczne części składowe. Sprawdzić stan akcesoriów.
- Przed użyciem urządzenia należy zdezynfekować akcesoria zgodnie z opisem w rozdziale «CZYSZCZENIE I KONSERWACJA».



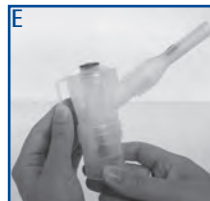
- Otworzyć nebulizator przekręcając górną część w lewo (Rys. B).



- Upewnić się, że stożek przepływu lekarstwa włożony jest prawidłowo na stożek przepływu powietrza wewnątrz nebulizatora (Rys. C).



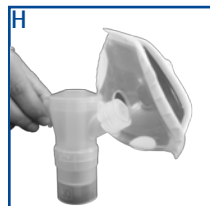
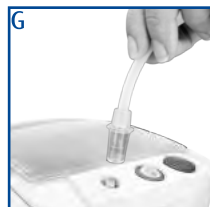
- Wlać zaleconą przez własnego lekarza ilość lekarstwa do nebulizatora (Rys. D).




- Zamknąć nebulizator przekręcając w prawo dwie części uważając na to, aby były dobrze dokręcone (Rys. E).



- Połączyć jedną końcówkę przewodu powietrznego z odpowiednim wylotem na spodzie nebulizatora (Rys. F) a drugą z wylotem powietrza (Rys. G) na urządzeniu.



- W razie chęci korzystania z maski, należy ją włożyć bezpośrednio do nebulizatora (Rys. H).

9. Wtyczkę należy włożyć do gniazdka z prądem uważając na to, aby zasilanie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce urządzenia.
10. Aby rozpocząć zabieg, wyłącznik I/O należy umieścić na pozycji «I».
-  **UWAGA! Urządzenie jest do użycia ciągłego.**
11. Wciągnąć roztwór aerozolowy korzystając z zaleconych akcesoriów.
12. Po zabiegu należy wyłączyć urządzenie ustawiając wyłącznik I/O na pozycji «O» i wyjąć wtyczkę w gniazdka zasilania elektrycznego.
13. Wyczyścić nebulizator i jego akcesoria zgodnie z opisem w rozdziale «CZYSZCZENIE I KONSERWACJA».
14. Urządzenie nie wymaga regulacji.
15. Zabrania się wykonywania jakichkolwiek modyfikacji urządzenia.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA POJEMNIKA NA AKCESORIA Z SYSTEMEM CZYSZCZĄCYM

Wyjąć z obudowy urządzenia pojemnik i otworzyć pokrywę. Umieścić wewnątrz pojemnika wszystkie akcesoria (z wyjątkiem przewodu powietrznego).

W trakcie czyszczenia stosować się do zaleceń producenta roztworu sterylizującego.

Zamknąć pokrywę i przystąpić do czyszczenia.

W celu wyeliminowania cieczy, przytrzymać zamkniętą pokrywę i przewrócić do góry dnem pojemnik. Ciecz wydostanie się ze specjalnie przeznaczonych w tym celu otworów obecnych na pokrywie.


CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie należy czyścić miękką i wilgotną szmatką z zastosowaniem detergentów nieściernych.

UWAGA!

Podczas czyszczenia, należy dopilnować, aby żadne płyny nie dostały się do wnętrza urządzenia i żeby wtyczka prądu była wyjęta.

Czyszczenie i dezynfekcja akcesoriów

 Należy ściśle przestrzegać zaleceń dotyczących czyszczenia i dezynfekcji akcesoriów, ponieważ stanowią podstawę sprawności urządzenia i sukcesu terapeutycznego.

1. Przy pierwszym użytkowaniu i po każdym zastosowaniu: Rozłożyć nebulizator na części przekręcając górną część w lewo i wyjąć stożek przepływu lekarstwa. Umyć części składowe rozmontowanego nebulizatora, ustnik, maski i widełki nosowe pod bieżącą wodą. Następnie zanurzyć je na 5 minut w gorącej wodzie. Złożyć części składowe nebulizatora i połączyć z wylotem powietrza (Rys. G) i włączyć urządzenie na 10-15 minut.

 **Przewodu powietrznego nie należy gotować ani czyścić w autoklawie.**

2. Sterylizacja:

W miejsce gorącej wody można użyć roztworów sterylizujących na zimno, zgodnie z instrukcjami producenta.

WYMIANA NEBULIZATORA

Nebulizator należy wymienić po długim okresie przestoju, w razie wystąpienia zniekształcenia lub innego uszkodzenia lub gdy dysza nebulizatora jest zatkana suchym lekarstwem, kurzem itd. MEDEL zaleca wymianę nebulizatora po upływie czasu od 6 miesięcy do 1 roku, w zależności od stosowania.

 Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych nebulizatorów.

WYMIANA FILTRA

W normalnych warunkach użytkowania filtr należy wymieniać około co 500 godzin funkcjonowania lub co roku. Medel zaleca okresowe kontrolowanie filtra powietrza (co 10-12 nebulizacji). Gdy stanie się szary, brązowy lub wilgotny w dotyku należy go wymienić. Wyjąć filtr (Rys. A-6) i wymienić go na nowy. Nie próbować czyścić filtra w celu ponownego wykorzystania.

 **Używać tylko oryginalnych filtrów.**
Nie używać urządzenia bez filtra.

MOŻLIWE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIA

Problem:	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Upewnić się, że wtyczka została włożona do gniazda zasilania prądem.
Urządzenie nie wykonuje nebulizacji lub nebulizuje słabo.	Upewnić się, że połączenia przewodu powietrznego są dobrze włożone do złączek sprężarki i nebulizatora. Sprawdzić, czy nebulizator nie jest pusty lub czy został napełniony prawidłową ilością lekarstwa (MAX. 8 ml). Sprawdzić, czy dysza nebulizatora nie jest zatkana.
Urządzenie jest bardziej hałaśliwe.	Upewnić się, że filtr jest zamontowany prawidłowo.

Urządzenie znacznie się nagrzewa.

Urządzenie znacznie się nagrzewa. Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zasłonięte.

Jeśli urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy zwrócić się do CUSTOMER SERVICE MEDEL.

KONSERWACJA I NAPRAWA

W razie awarii, należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem autoryzowanym przez firmę Medel International Srl. W żadnym przypadku nie otwierać urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogłyby zostać naprawione przez niewykwalifikowany personel oraz nie wymaga konserwacji wewnętrznej i/lub smarowania.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model: Medel PROFESSIONAL

Zasilanie: 220-230 V 50 Hz AC

Minimalna objętość napełnienia: 2 ml

Maksymalna objętość napełnienia: 8 ml

Szybkość nebulizacji: 0,3 ml/min

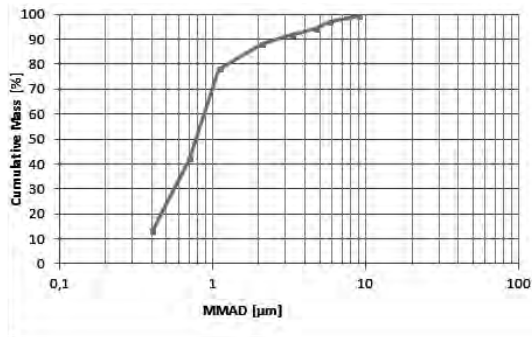
Maksymalne ciśnienie: 2,2 bara

Masa: 2,2 kg

Wymiary: 210 mm x 220 mm x 240 mm

Poziom dźwięku: 52 dBA

Spodziewany czas eksploatacji: 2000 godzin



- Urządzenie Klasy II w stosunku do ochrony przed porażeniem elektrycznym.
- Nebulizator, ustnik, maski i widełki są częściami typu BF.
- Urządzenie do użycia ciągłego.
- Urządzenie nie nadaje się do zastosowania w anestezjologii i wentylacji płuc.
- Urządzenia nie można stosować w obecności mieszanek anestetycznych łatwopalnych zawierających tlen lub tlenek dwuazotu.

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianom bez konieczności uprzedniego powiadomienia.

WŁAŚCIWOŚCI AEROZOLU NA PODSTAWIE NORMY EN 13544-1 ZAŁĄCZNIK CC

Przepływ: 5,1 ml/min

Dostarczanie aerozolu: 0,45 ml/min

Odsetek dostarczania: 0,02 ml/min

Wielkość cząstek (MMAD): 0,8 µm

Zastosowane normy:

Standardy bezpieczeństwa elektrycznego PN EN 60601-1
Kompatybilność elektromagnetyczna zgodnie z CEI EN 60601-1-2

Urządzenie jest wyrobem medycznym Klasy IIa zgodnie z Dyrektywą 93/42/EWG "Wyroby medyczne".

WARUNKI ŚRODOWISKOWE

Przechowywanie

Temperatura: MIN -25 °C - MAX +70 °C
Wilgotność powietrza: MIN 10%RH - MAX 95%RH
Ciśnienie atmosferyczne: 700 hPa - 1060 hPa

Działanie

Temperatura: MIN +10 °C - MAX +40 °C
Wilgotność powietrza: MIN 10%RH - MAX 95%RH
Ciśnienie atmosferyczne: 700 hPa - 1060 hPa

SYMBOLE STOSOWANE NA URZĄDZENIU

	WŁĄCZONE
○	WYŁĄCZONE
⤴	TYPU BF
□	KLASA II
~	PRĄD PRZEMIENNY
⚠	UWAGA
REF	KOD PRODUKTU
SN	NR SERYJNY
ID	NR IDENTYFIKACYJNY SERII PRODUKCYJNEJ
🏭	PRODUCENT



WILGOTNOŚĆ WZGLĘDNA



PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ

CE 0123

Zgodnie z Dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 93/42/EWG

IP21

Stopień ochrony obudowy urządzenia przed wnikaniem czynników zewnętrznych w postaci stałej i ciekłej



PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (odpady elektryczne i elektroniczne) (norma stosowana w krajach Unii Europejskiej oraz państwach prowadzących segregację odpadów) Symbol na produkcie lub w jego dokumentacji oznacza, iż urządzenie odpowiada normom dotyczącym urządzeń elektrycznych i elektronicznych i nie należy go usuwać wraz z odpadami domowymi. Po zakończeniu cyklu żywotności urządzenia, użytkownik zobowiązany jest do jego dostarczenia do stosownych centrów zbiórki, pod karą przewidzianą przepisami obowiązującymi w danym kraju. W celu uzyskania dodatkowych informacji odnośnie systemów zbiórki, należy się skontaktować z miejscowym urzędem odpowiedzialnym za odpady.

WARUNKI GWARANCJI

Urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją począwszy od daty zakupu, obejmującą wszelkie wady fabryczne materiałów bądź budowy.

W ramach gwarancji wadliwe fabrycznie elementy zostaną bezpłatnie wymienione na nowe i/lub naprawione.

Gwarancja nie obejmuje dostarczanych wraz z urządzeniem akcesoriów oraz części podlegających normalnemu zużyciu. Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Urządzenie należy przesałać do serwisu do CUSTOMER SERVICE MEDEL.

Koszty wysyłki urządzenia pokrywa użytkownik.

Koszty napraw nieobjętych warunkami gwarancji pokrywa użytkownik. Gwarancja wygasa, jeśli urządzenie było poddane modyfikacjom oraz nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub uszkodzeń powstałych nie z winy producenta (upadek, nieprawidłowy transport itp.).



Gwarancja nie przewiduje żadnej rekompensaty za szkody jakiejkolwiek natury, pośrednie lub bezpośrednie, poniesione przez osoby bądź szkody materialne powstałe w okresie, gdy urządzenie nie działało.

Gwarancja jest ważna od daty zakupu potwierdzonej paragonem fiskalnym bądź fakturą, które należy obowiązkowo dołączyć do karty gwarancyjnej.

Brak poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej wraz z załączonym dowodem zakupu jest jednoznaczne z utratą gwarancji.

KUPON ZWROTNY W PRZYPADKU NAPRAWY

GWARANCJA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE PO DOŁĄCZENIU PARAGONU FISKALNEGO

Urządzenie typu: _____

Model: _____

Nr seryjny: _____

Data zakupu: _____

DANE NABYWCY

Nazwisko i imię: _____

Adres: _____

Telefon: _____

Opis wady: _____

Podpis do akceptacji warunków gwarancji



Wyrażam zgodę na wykorzystanie powyższych informacji zgodnie z ustawą o prywatności

1675/96.



REV.00-MARCH 2016_CODE 200024

Dystrybucja w Polsce:

 **novamed.pl**

Novamed Sp. z o.o.
Traktorowa 143, 91-203 Łódź
[facebook.com/novamed](https://www.facebook.com/novamed)
www.novamed.pl



Manufacturer:

Zhongshan Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European
Industrial Zone, Xiaolan Town 528415 Zhongshan City,
Guangdong Province PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



EC- Representative:

Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome / Italy

Distributed by:

Medel International Srl
Via Villapizzone 26 - 20156 Milano / Italy

CE0123